SP620

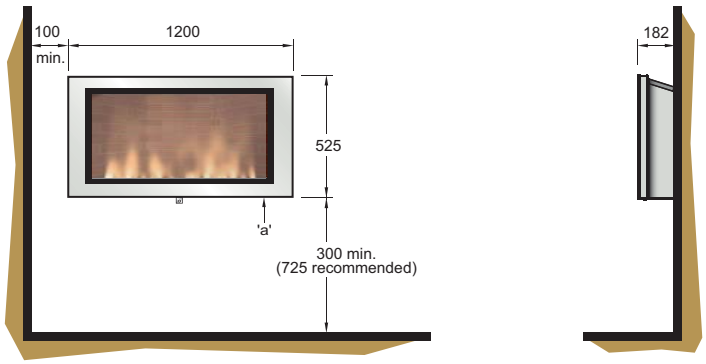
UK NL DE FR ES IT

faber

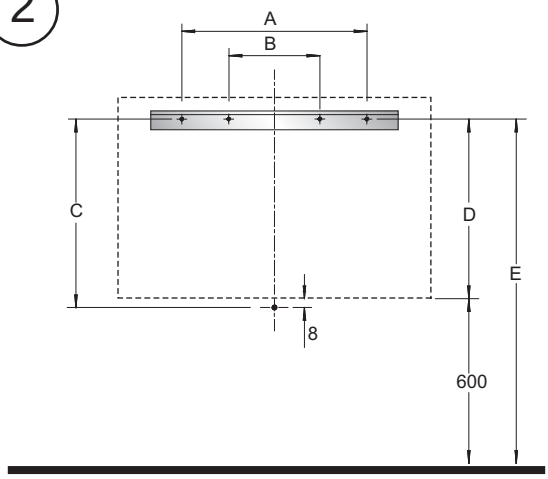
08/50455/0 Issue 0

Products comply with the European Safety Standard: EN 60335-2-30 and the European Standards for Electromagetic Compatibility (EMC) EN55014-1 / A2: 2002 and EN55014-2:2003 which cover the essential requirements of EEC directives 73/23 and 89/336

1

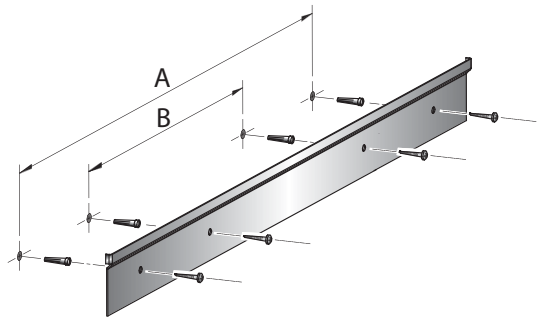


2

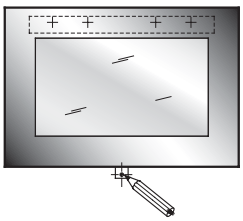


	A	B	C	D	E
SP620	840	280	429	421	1021

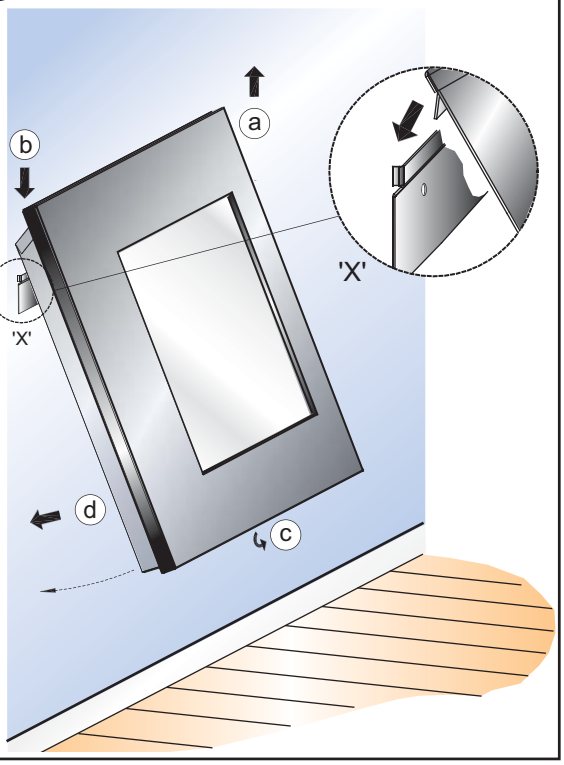
3



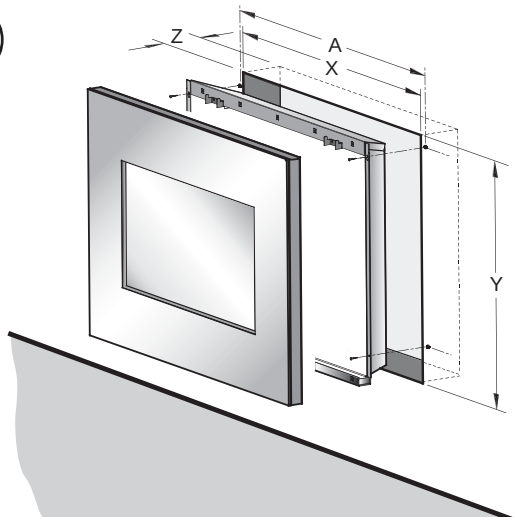
5



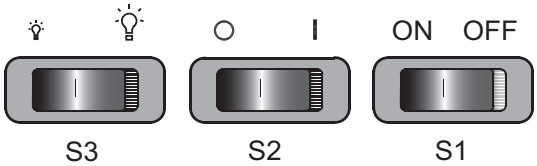
4



5a



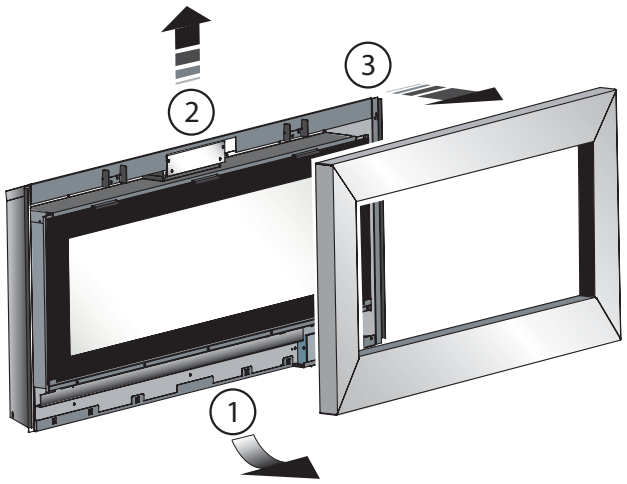
6



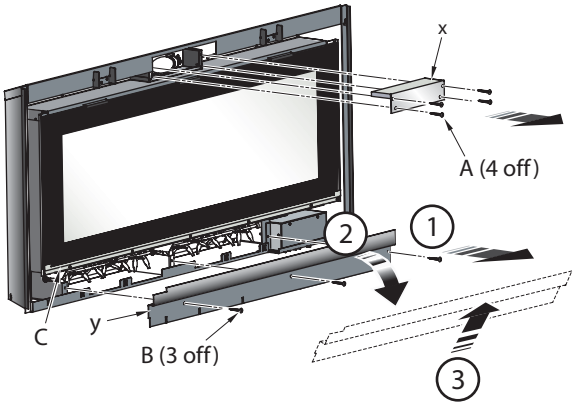
7

8

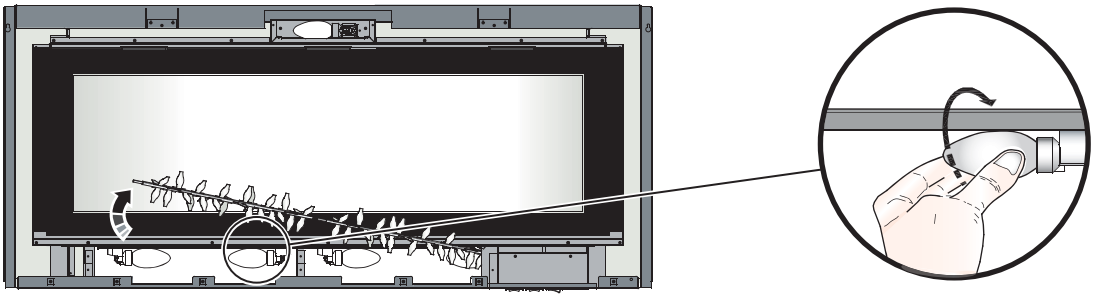
9



10



11



SP620 Wall Fire

UK

IMPORTANT : THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not use outdoors.

Do not cover or obstruct the appliance in any way. Overheating will result if it is accidentally covered.

In the event of a fault unplug the appliance.

Unplug the appliance when not required for long periods.

The supply cord is recommended to be placed on the right hand side of the appliance. The appliance can also be HARD wired - this is recommended if the appliance is recessed - see 'Recessed Installation'.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This appliance must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the appliance must correspond to the supply voltage.
Do not switch the appliance on until properly installed. Please read all the safety warnings and operating instructions.

General

Unpack the appliance carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.

Contents of Carton

- Appliance.
- Wall fixing bracket.
- Fixing screws and wall plugs.
- Remote control and batteries (AAA's type).
- Spare bulb.

Do not connect the appliance to an electricity supply until it is installed on a wall correctly - see 'Installation'.
When in operation there is a 300 watt heat output from the fuel effect.
The appliance can be used remotely or manually - see 'Operation'.

General features of remote control are:

- On/Off function
- The illumination of fuel effect can be increased or decreased.

Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear the motor which operates the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

Installation

Do not connect appliance until properly fixed to the wall and the Instruction leaflet is read fully.

The minimum distances must be observed.

For installation of the appliance, care must be taken not to damage concealed cables.
Please be careful while drilling the holes.
This model is designed to be permanently fixed to a wall at a minimum height of 300mm. The wall bracket must be fitted horizontally and the cable routed to the bottom right of the appliance as in **Fig. 1**.
A height of 600mm from bottom of appliance to floor is recommended for optimum viewing of fuel bed (see **Fig. 2** for recommended fixing dimensions).
For optimum viewing mark the top four screw fixing positions on wall in accordance with the recommended fixing dimensions - see **Fig. 2**.
Drill holes with a 6mm drill bit.
Fix the wall bracket using the plugs and screws provided - see **Fig. 3**.
Carefully lift the appliance up ensuring that the top rear ledge of appliance engages the wall bracket and is sitting centrally positioned. - see **Fig. 4** (b).
Rotate the bottom fixing bracket down. - see **Fig. 4** (c).
Gently bring the appliance level with the wall - see **Fig. 4** (d).
Mark the bottom hole position (see **Fig. 5**), remove the appliance ensuring that the bottom fixing bracket is rotated up.
Drill and fit wall plug.
Refit the appliance to the wall fixing bracket (i.e. follow steps as in **Fig. 4** a, b, c and d) and rotate the bottom fixing bracket down again and use the screw provided to permanently fix the appliance in place.
The appliance should not be connected until the instruction leaflet is read fully.

Recessed Installation

Please note that this appliance can also be wall-mounted so that it is recessed. This can be installed in a large fireplace opening or a purpose built wall. See Table 1 for size of recess required and hole fixing dimensions and **Fig. 5a**. This fireplace insert does NOT require venting.

In order to ensure it's future safety in use, it is essential that this fire is securely fixed to the wall.

IT IS IMPORTANT THAT THE FIXING DEVICE CHOSEN IS APPROPRIATE TO THE WALL MATERIAL TO WHICH THE FIRE IS BEING FIXED. SOME MODERN INTERNAL BUILDING MATERIALS ARE VERY LOW DENSITY BLOCK AND REQUIRE SPECIALIZED FIXING DEVICES TO PROVIDE A SAFE,SECURE INSTALLATION.

The installation of this fire should be carried out by a competent person. If in doubt please consult your local builder.

This section provides step by step instructions for selecting a location and preparing the site to install the fireplace into the following:

Existing Fireplace

1. Make sure that the fire is located on a flat surface.
2. Seal all draughts and vents to prevent chimney debris from falling onto the Fireplace Insert. Do not install into an existing fireplace that is prone to dampness.
3. Remove the fire front panel by following the steps as outlined in 'Lamp Replacement' sections.
4. Locate the 4 fixing holes, position the fire accordingly, and firmly fix the appliance to the wall using the appropriate screws - see **Fig. 5a**.
5. Replace the front panel.

New Support Structure Construction

When planning where to position your purpose built support structure the following steps must be observed:

1. Place the fire in the desired location to see how it will look in the room.
2. Mark the desired location for the new support structure in the room and store the fire in a safe, dry and dust free location.
3. Using timber studs to support the fire, devise and construct a suitable means of supporting the product within the wall partition and provide electrical power for the fire to be HARD wired. For recommended sizes of height, width and depth of opening for recess and hole fixing dimensions for each model - see Table 1 and **Fig. 5a**.
4. When the structure is complete, remove the front panel of the fire by following the steps as outlined in 'Lamp Replacement' sections.
5. Locate the 4 fixing holes, position the fire accordingly, and firmly fix using the appropriate screws.
6. Replace the front panel.

TABLE 1

A	X	Y	Z
1160	895	550	150

NOTE: The appliance should be HARD wired to an electrical power outlet when placed in a recessed installation.
Please consult a qualified electrician for appropriate wiring requirements.

Manual Operation

The switches are located at the bottom right side of the appliance - see **Fig. 6**.

Remote Operation

The standby switch (S1) must first be turned 'ON'.

Note: It takes some time for the receiver to respond to the transmitter. DO NOT PRESS the buttons more than once within two seconds for correct operation.

Manual & Remote Operation

Setting	Operation	Setting
Flame Effect	Press the ' I ' button (Switch 3)	*Top Neon*

The Standby switch must first be turned 'ON' to operate the appliance manually or by remote control.

Note: It takes some time for the receiver to respond to the transmitter. DO NOT PRESS the buttons more than once within two seconds for correct operation.

To go to the previous settings press the **O** button.

Pressing the **O** button on the remote turns off the appliance. To turn the appliance back On press the **I** button - see **Fig. 8**.

To increase or decrease the brightness of the flames, use the dimmer button or the button on the Remote Control.

To turn off the power the Standby Switch must be turned 'OFF'.

Lamp Replacement

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE REMOVING LAMPS.

Warning - The lamps reach high temperatures during operation. For this reason, allow the lamps to cool down after switching off the appliance.

The front panel will need to be removed in order to change lamps – see **Fig. 9**.

Warning - The front panel is heavy and easily damaged.

The front panel is supported at the top by two brackets and held tight by magnets at the bottom.

To gain access to lamps please apply the following procedure:

While holding the front panel by its sides with both hands, (1) carefully tilt the bottom of the frame outwards until free and then lift the panel up (2) and then away (3) from the main body - see **Fig. 9**.

To gain access to the bulbs remove the screws at 'A' to remove the cover bracket 'X' and the screws at 'B' to remove the cover bracket 'Y' - see **Fig. 10**.

To access to the bottom bulbs, carefully slide the flexible rotisserie to one side ensuring that the rubber grommet is not lost - see **Fig. 11**.

Remove the defective lamp by unscrewing it - see **Fig. 11**.

Replace with a 60W E14 SES Clear Candle bulb, rotating it. Take care not to over-tighten the lamp.

Steps for reassembling the appliance

1. Refit the rotisserie making sure that the rubber grommet is carefully pushed into the slotted hole on the axial bracket.
2. Replace the cover brackets 'X' and 'Y' - see **Fig. 10**.
3. Replace the front by aligning the slots at top of the front frame withthe support brackets on the chassis and ensuring it catches fully on the support brackets.The magnets on the chassis will hold the front flush to the main body.

Cleaning

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

Recycling

For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

Belangrijk veiligheidsadvies

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te verkleinen. Dit betekent o.a.:

Als het apparaat is beschadigd, raadpleegt u onmiddellijk de leverancier voordat u het installeert en gebruikt.

Gebruik dit apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

Niet buitenshuis gebruiken.

Bedek of belemmer het toestel op geen enkele wijze. Als het per ongeluk wordt bedekt, leidt dit tot oververhitting.

In geval van een storing trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden.

Aanbevolen wordt de voedingskabel aan de rechterkant van het apparaat te leggen. Het apparaat kan ook VAST worden verbonden - dit wordt aanbevolen als het apparaat wordt ingebouwd - zie 'Ingebouwde installatie'.

De kachel is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht als hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten het veilige gebruik hiervan beletten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet dit, om risico's te vermijden, door de fabrikant of een servicebedrijf of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen.

Elektrische waarschuwingen

WAARSCHUWING – DIT TOESTEL MOET WORDEN GEAARD

Dit apparaat mag alleen met wisselstroom worden gebruikt en de voedingsspanning moet overeenkomen met de op het apparaat aangegeven spanning.
Schakel het apparaat niet in voordat het volledig geïnstalleerd is. Lees alle veiligheidswaarschuwingen en gebruiksinstructies door.

Algemeen

Pak het apparaat voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik voor het geval dat u gaat verhuizen of de haard naar de leverancier wilt terugsturen.

Inhoud van de verpakking

- Apparaat.
- Wandmontagebeugel.
- Bevestigingsschroeven en muurpluggen.
- Afstandsbediening en batterijen (AAA-type).
- Reservelamp.

Sluit het apparaat niet aan op een elektrische voeding voordat het op de juiste wijze aan de wand geïnstalleerd is - zie 'Installatie'.
Wanneer het werkt heeft het brandstofeffect een uitgangsvermogen van 300 watt.
Het apparaat kan met een afstandsbediening of met de hand worden bediend - zie 'Bediening'.

Algemene functies van de afstandsbediening zijn:

- Aan-/uitfunctie
- De verlichting van het brandstofeffect kan worden versterkt of verzwakt.

Let op: als de kachel wordt gebruikt in een omgeving met zeer weinig achtergrondgeluiden, kan het mogelijk zijn dat u de motor hoort die het vlameffect regelt. Dit is normaal, dus u hoeft zich daar geen zorgen over te maken.

Installatie

Sluit het apparaat niet aan voordat het goed is vastgezet aan de wand en de instructiefolder helemaal is gelezen.

Houd u aan de minimale afstanden.

Let er bij de installatie van het apparaat op, dat er geen verborgen kabels worden beschadigd.
Wees voorzichtig terwijl u gaten boort.
Dit model is ontworpen voor een permanente bevestiging aan een wand op een minimale hoogte van 300 mm. De wandbeugel moet horizontaal worden bevestigd en de kabel moet naar de rechter onderkant van het apparaat worden geleid zoals in **afb. 1**.
Om het brandstofbed optimaal te kunnen zien, wordt een hoogte van 600 mm van de onderkant van het apparaat tot de vloer aanbevolen (zie **afb. 2** voor de aanbevolen afmetingen voor de bevestiging).
Voor een optimaal zicht markeert u de bovenste vier posities voor de bevestigingsschroeven op de wand in overeenstemming met de aanbevolen afmetingen voor de bevestiging - zie **afb. 2**. Boor de gaten met een boor van 6 mm.
Bevestigt de wandbeugel met de meegeleverde pluggen en schroeven - zie **afb. 3**.
Til het apparaat voorzichtig op en zorg ervoor dat de richel bovenaan op de achterkant van het apparaat in de wandbeugel schuift en in het midden zit - zie **afb. 4** (b).
Draai de onderste bevestigingsbeugel omlaag - zie **afb. 4** (c).
Breng het apparaat voorzichtig op gelijke hoogte met de wand - zie **afb. 4** (d).
Markeer de positie van het onderste gat (zie **afb. 5**), verwijder het apparaat en zorg ervoor dat de onderste bevestigingsbeugel naar boven wordt gedraaid.
Boor en bevestig de wandplug.
Bevestig het apparaat weer aan de bevestigingsbeugel aan de wand (dat wil zeggen volg de stappen zoals in **afb. 4** a, b, c en d) en draai de onderste bevestigingsbeugel weer omlaag en gebruik de meegeleverde schroef om het apparaat permanent op zijn plaats te bevestigen.
Het apparaat mag niet worden aangesloten voordat de instructiefolder helemaal is doorgelezen.

Ingebouwde installatie

U kunt het apparaat ook in de muur monteren zodat het ingebouwd is. Het kan in een grote schouwopening worden geïnstalleerd of in een speciaal daarvoor gebouwde wand. Zie tabel 1 voor de grootte van de vereiste opening en de afmetingen voor de bevestigingsgaten en **afb. 5a**. Dit in de schouw ingebouwde apparaat heeft GEEN ontluchting nodig.

Om ervoor te zorgen dat deze ook in de toekomst veilig te gebruiken is, is het van essentieel belang dat de haard stevig aan de wand wordt bevestigd.

HET IS BELANGRIJK DAT HET GEKOZEN BEVESTIGINGSMATERIAAL GESCHIKT IS VOOR HET MATERIAAL VAN DE WAND WAARAAN DE HAARD MOET WORDEN BEVESTIGD. SOMMIGE MODERNE BOUWMATERIALEN VOOR BINNENSHUIS BESTAAN UIT BLOKKEN MET EEN ZEER LAGE DICHTHEID EN VEREISEN SPECIALE BEVESTIGINGSMATERIALEN VOOR EEN VEILIGE, STEVIGE INSTALLATIE.

Deze haard moet door een vakkundig persoon worden geïnstalleerd. Als u twijfelt, raadpleeg dan een lokale aannemer.

Deze paragraaf geeft stap-voor-stap-instructies voor de keuze van een locatie en de voorbereiding van de plek om de haard in het volgende te installeren:

Een bestaande schoorsteen

1. Zorg ervoor dat de haard op een vlak oppervlak wordt geplaatst.
2. Dicht alle luchtkanalen en ventilatieopeningen af om te voorkomen dat er vuil uit de schoorsteen op de ingebouwde haard valt. Niet installeren in een bestaande haard die de neiging heeft om vochtig te worden.
3. Verwijder het voorpaneel van de haard door de stappen te volgen die zijn aangegeven in de paragraaf 'Vervanging lamp'.
4. Bepaal de positie van de vier bevestigingsgaten, plaats de haard in overeenstemming hiermee en bevestig het apparaat met behulp van de juiste schroeven stevig aan de wand - zie **afb. 5a**.
5. Zet het voorpaneel terug.

Een constructie met een nieuwe ondersteunende structuur

Wanneer u plant waar de speciaal te bouwen ondersteunende constructie moet komen, neemt u de volgende stappen:

1. Plaats de haard op de gewenste locatie om te zien hoe deze er in de ruimte uit zal zien.
2. Markeer de gewenste locatie voor de nieuwe ondersteunende constructie in de ruimte en berg de haard op in een veilige, droge en stofvrije ruimte.
3. Gebruik stukken hout om de haard te ondersteunen, ontwerp en construeer een geschikt middel om het product in het muurgedeelte te ondersteunen en zorg voor elektrische stroom voor de haard via een VASTE bedrading. Voor de aanbevolen maten voor de hoogte, breedte en diepte van de verzonken opening en de afmetingen van de bevestigingsgaten voor elk model - zie tabel 1 en **afb. 5a**.
4. Als de constructie klaar is, verwijdert u het voorpaneel van de haard, en volgt daarbij de stappen zoals aangegeven in de paragraaf 'Vervanging lamp'.
5. Bepaal de plaats van de vier bevestigingsgaten, plaats de haard in overeenstemming daarmee en bevestig deze stevig met de juiste schroeven.
6. Zet het voorpaneel terug.

TABEL 1

A	X	Y	Z
1160	895	550	150

OPMERKING: Als het apparaat gebruikt wordt in een ingebouwde installatie, moet het VAST verbonden worden met een elektrisch stopcontact. Raadpleeg een erkende elektricien voor de juiste bedradingsvereisten.

Handmatige bediening

De schakelaars bevinden zich rechtsbeneden op het apparaat - zie **afb. 6**.

Afstandsbediening

De stand-byschakelaar (S1) moet eerst op 'ON' (AAN) worden gezet.

Opmerking: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert. Het apparaat werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden NIET MEER dan eenmaal indrukt.

Handmatige bediening en afstandsbediening

Instelling	Bediening	Instelling
Vlameffect	Druk op de knop 'I' (schakelaar 3)	*Top neon*

Pas als de stand-byschakelaar op 'ON' (AAN) is gezet, kan het apparaat handmatig of met de afstandsbediening worden bediend.

Opmerking: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert. Het apparaat werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden NIET MEER dan eenmaal indrukt.

Druk op de knop **O** om naar de voorgaande instellingen te gaan.

Als u op de afstandsbediening op de **O** -knop drukt, wordt het apparaat uitgezet. Om het apparaat weer aan te zetten, drukt u op de **I** -knop - zie **afb. 8**.

Om de vlammen meer of minder helder te doen branden, gebruikt u de dimmerknop of de knop op de afstandsbediening.

Om de stroom uit te zetten moet de stand-byschakelaar in de stand 'OFF' (UIT) staan.

Vervanging lamp

WAARSCHUWING – TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U DE LAMPEN VERWIJDERT.

Waarschuwing - De lampen bereiken tijdens het branden hoge temperaturen. Daarom dient u de lampen na het uitschakelen van het apparaat te laten afkoelen.

Het voorpaneel moet worden verwijderd om de lampen te vervangen - zie **afb. 9**.

Waarschuwing - Het voorpaneel is zwaar en wordt gemakkelijk beschadigd.

Het voorpaneel wordt aan de bovenkant ondersteund door twee steunen en aan de onderkant stevig vastgehouden door magneten.

Om bij de lampen te kunnen komen, gebruikt u de volgende werkwijze:

Terwijl u het voorpaneel met beide handen vasthoudt aan de zijden, (1) kantelt u de onderkant van het frame voorzichtig naar buiten totdat het vrijkomt en tilt u het paneel vervolgens omhoog (2) en dan weg (3) van het hoofddeel - zie **afb. 9**.

Om toegang te krijgen tot de lampen verwijdert u de schroeven bij 'A' om de dekselsteun 'X' weg te nemen, en de schroeven bij 'B' om dekselsteun 'Y' weg te nemen - zie **afb. 10**.

Om toegang te krijgen tot de onderste lampen, schuift u de flexibele rotisserie voorzichtig naar een zijkant en zorgt er daarbij voor dat de rubberen afdichting niet verloren raakt - zie **afb. 11**.

Verwijder de defecte lamp door deze los te draaien - zie **afb. 11**.

Vervang deze door een 60 W E14 SES heldere kaarslamp, en draai deze vast. Draai de lamp niet te vast aan.

Stappen om het apparaat weer in elkaar te monteren

1. Plaats de rotisserie terug en zorg dat de rubberen dichtingsring zorgvuldig in het sleufgat op de axiale beugel wordt geduwd.
2. Zet de dekselsteunen 'X' en 'Y' terug - zie **afb. 10**.
3. Zet de voorkant terug door de sleuven aan de bovenkant van het voorframe uit te lijnen met de steunbeugels op het draagraam en zorg er daarbij voor dat deze volledig in de ondersteunende beugels grijpt. De magneten op het draagraam houden de voorkant in één vlak met het hoofdgedeelte.

Reiniging

WAARSCHUWING – TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U HET APPARAAT REINIGT.

Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek – gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen. De glazen ruit moet voorzichtig met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik GEEN reinigingsmiddel speciaal voor glas.

Hergebruik

Voor elektrische producten die binnen de Europese Gemeenschap verkocht zijn.

Na het verstrijken van de levensduur van elektrische producten mogen zij niet worden weggeworpen bij het normale huisafval. Recycle het apparaat als hiervoor voorzieningen bestaan. Neem contact op met uw lokale instanties of leverancier voor recyclingadvies in uw land.

After-sales-service

Voor service na aankoop of reparatie of voor het kopen van reserveonderdelen kunt u contact opnemen met de leverancier waar u het apparaat heeft gekocht of u kunt het servicenummer voor uw land bellen dat op de garantiekaart vermeld staat.

Retourneer een defect product niet onmiddellijk. Dit kan leiden tot verlies of beschadiging, of tot vertraging in de verlening van een bevredigende service.

Bewaar het reçu als bewijs van aankoop.

SP620 Wandkamin

DE

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE NACHSCHLAGEZWECKE BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

Wichtige Anmerkung zur Sicherheit

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Brandgefahr, elektrische Stromschläge und die Verletzungsgefahren für Personen zu verhindern. Dazu gehören unter anderem folgende Maßnahmen:

Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme sofort an den Händler.

Dieses Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe zu einem Bad, einer Dusche oder einem Schwimmbecken verwendet werden.

Nicht im Freien benutzen.

Das Gerät darf nicht verdeckt oder blockiert werden. Das versehentliche Verdecken kann zu einer Überhitzung führen.

Bei einem Fehler den Netzstecker des Geräts ziehen.

Netzstecker des Geräts ziehen, wenn es längere Zeit nicht benötigt wird.

Es wird empfohlen, das Netzkabel über die rechte Geräteseite zu verlegen. Das Gerät kann auch FEST verkabelt werden. Dieser Anschluss wird bei Unterputzmontage empfohlen, siehe „Unterputzinstallation".

Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen ohne Hilfestellung oder Beaufsichtigung einer dritten Person geeignet, wenn die sichere Benutzung des Geräts aufgrund der körperlichen oder geistigen Verfassung oder wegen verminderter Wahrnehmung nicht möglich ist. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät verboten werden. Sie sind dahingehend zu beaufsichtigen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

Elektrik

WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Das Gerät darf nur an eine Wechselstromquelle angeschlossen werden. Die auf dem Gerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
Das Gerät darf erst nach ordnungsgemäßer Installation eingeschaltet werden. Lesen die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

Allgemeines

Das Gerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für spätere Zwecke aufbewahren, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung an den Händler.

Inhalt des Kartons

- Gerät.
- Wandhalterung.
- Befestigungsschrauben und Dübel.
- Fernbedienung und Batterien (Typ AAA).
- Ersatzglühlampe.

Das Gerät darf erst an eine elektrische Stromversorgung angeschlossen werden, wenn es korrekt an einer Wand angebracht ist, siehe „Installation".
Im Betrieb erzeugt der Gluteffekt 300 Watt Wärmeleistung.
Das Gerät kann über die Fernbedienung oder manuell bedient werden, siehe „Bedienung".

Allgemeine Funktionen der Fernbedienung:

- Ein- und Ausschalten
- Die Beleuchtung des Gluteffekts kann heller und dunkler gestellt werden.

Bitte beachten: Bei Verwendung in Umgebungen mit wenigen Hintergrundgeräuschen ist unter Umständen der Motor für den Feuereffekt zu hören. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Installation

Das Gerät darf erst angeschlossen werden, wenn es fest an der Wand montiert ist und die Betriebsanleitung durchgelesen wurde.

Die Mindestabstände sind einzuhalten.

Bei der Installation des Geräts ist darauf zu achten, das die verdeckten Kabel nicht beschädigt werden.
Vorsicht beim Bohren der Löcher.
Dieses Modell ist für die permanente Montage an einer Wand mit mindestens 300 mm Höhe vorgesehen. Die Wandhalterung muss waagerecht angebracht und das Kabel rechts unten zum Gerät verlegt werden, wie in **Abb. 1** zu sehen.
Eine Höhe von 600 mm gemessen vom Geräteboden zum Fußboden ist zu empfehlen, damit das Glutbett gut zu sehen ist (empfohlene Montagemaße siehe **Abb. 2**).
Markieren Sie die vier oberen Schraubenpositionen an der Wand. Beachten Sie dazu die empfohlenen Befestigungsmaße, damit der Effekt gut zu sehen ist (siehe **Abb. 2**). Die Löcher mit einem 6 mm Bohrer herstellen.
Die Wandhalterung mithilfe der beiliegenden Dübel und Schrauben anbringen (siehe **Abb. 3**).
Das Gerät vorsichtig anheben, bis die Gerätekante hinten rechts in die Wandhalterung eingreift und mittig sitzt (siehe **Abb. 4** b).
Die untere Halterung nach unten drehen (siehe **Abb. 4** c).
Das Gerät vorsichtig bündig zur Wand ausrichten (siehe **Abb. 4** d).
Die untere Bohrstelle (siehe **Abb. 5**) markieren, das Gerät abnehmen und darauf achten, dass die untere Halterung nach oben gedreht ist.
Bohrung für Wanddübel herstellen und einsetzen.
Das Gerät nun wieder an die Wandhalterung anbringen (dazu die Schritte in **Abb. 4** a, b, c und d befolgen), die untere Halterung wieder nach unten drehen und das Gerät mit der mitgelieferten Schraube permanent in Einbauposition festschrauben.
Das Gerät sollte erst angeschlossen werden, wenn die Bedienungsanleitung vollständig durchgelesen wurde.

Unterputzinstallation

Dieses Gerät ist auch für den Unterputzeinbau in eine Mauerwand vorgesehen. Dabei kann es sich um eine große Wandöffnung für einen Kamin oder um eine speziell dafür konstruierte Wand handeln. Maßangaben zum erforderlichen Einbauraum und zu den Bohrungen, siehe Tabelle 1 sowie **Abb. 5a**. Eine Entlüftung ist für diesen Elektrokamin NICHT erforderlich.

Der Elektrokamin muss fest an der Wand angebracht sein, damit ein zuverlässiger Betrieb langfristig gesichert ist.

DAS GEWÄHLTE BEFESTIGUNGSELEMENT MUSS FÜR DAS WANDMATERIAL GEEIGNET SEIN, IN DEM DER ELEKTROKAMIN EINGEBAUT WIRD. BESTIMMTE MODERNE BAUSTOFFE FÜR DEN TROCKENBAU SIND NUR GERING VERDICHTET. FÜR EINEN SICHEREN EINBAU SIND IN SOLCHEN FÄLLEN SPEZIELLE BEFESTIGUNGSMITTEL ERFORDERLICH.

Der Einbau dieses Kamins sollte von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Ziehen Sie im Zweifelsfall ein ortsansässiges Bauunternehmen zu Rate.

Dieser Abschnitt erläutert, worauf bei der Auswahl des Einbauorts zu achten ist, und wie der Einbauraum für den Elektrokamin vorzubereiten ist:

Einbau in einen bestehenden Kaminraum

1. Der Elektrokamin muss sich auf einer ebenen Fläche befinden.
2. Alle Züge und Entlüftungsschächte müssen abgedichtet werden, damit kein Ruß in den Kamineinsatz fallen kann. Nicht in einen bestehenden Kaminraum einbauen, der feuchtigkeitsanfällig ist.
3. Die Schritte im Abschnitt „Lampen austauschen" befolgen, um die Frontblende des Kamins abzubauen.
4. Den Elektrokamin auf die 4 Bohrlöcher ausrichten und mit den Schrauben fest an die Wand anschrauben, siehe **Abb. 5a**.
5. Die Frontblende wieder anbringen.

Bau einer neuen Wandkonstruktion

Beim Planen der Wandkonstruktion speziell für diesen Zweck sind folgende Schritte zu beachten:

1. Den Elektrokamin an der gewünschten Position aufstellen, um den räumlichen Eindruck besser beurteilen zu können.
2. Die gewünschte Position für die neue Wandkonstruktion im Raum kennzeichnen, und den Elektrokamin an einer sicheren, trockenen und staubfreien Stelle aufbewahren.
3. Als Aufhängung für den Elektrokamin Bauholzbalken verwenden, ein geeignetes Mittel für das Anschlagen des Geräts innerhalb des Wandabschnitts konstruieren und eine FESTE Elektroverkabelung für den Kamin vorsehen. Maßempfehlungen für die Höhe, Breite und Tiefe der Einbauöffnung sowie für die Befestigungslöcher jedes Modells, siehe Tabelle 1 und **Abb. 5a**.
4. Wenn die Konstruktion hergestellt ist, die Schritte im Abschnitt „Lampen austauschen" befolgen, um die Frontblende des Kamins abzubauen.
5. Den Elektrokamin auf die 4 Bohrlöcher ausrichten und mit den Schrauben fest anschrauben.
6. Die Frontblende wieder anbringen.

TABELLE 1

A	X	Y	Z
1160	895	550	150

HINWEIS: Das Gerät sollte bei Unterputzeinbau mit der Hauselektrik FEST verschaltet werden.
Bei einem zugelassenen Elektrobetrieb erfahren Sie alles Weitere über die entsprechenden Voraussetzungen.

Manueller Betrieb

Die Schalter sind in der Ecke unten rechts am Gerät angeordnet (siehe **Abb. 6**).

Bedienung über die Fernsteuerung

Zuerst muss das Gerät am Standby-Schalter (S1) eingeschaltet werden („ON“).

Hinweis: Bis der Empfänger auf Befehle vom Sender reagiert, kann es etwas dauern. Um den korrekten Betrieb nicht zu gefährden, die Tasten NICHT öfter als einmal alle zwei Sekunden DRÜCKEN.

Manuelle Bedienung und Fernbedienung

Einstellung	Betrieb	Einstellung
Feuereffekt	Die Taste „I“ drücken (Schalter 3)	*Obere Lampe*

Der Standby-Schalter muss zuerst auf „ON“ gestellt werden, damit der elektrische Kamin per Fernbedienung oder manuell bedient werden kann.

Hinweis: Bis der Empfänger auf Befehle vom Sender reagiert, kann es etwas dauern. Um den korrekten Betrieb nicht zu gefährden, die Tasten NICHT öfter als einmal alle zwei Sekunden DRÜCKEN.

Die Taste **O** drücken, um zur vorherigen Einstellung zurückzukehren.

Beim Drücken der Taste **O** auf der Fernbedienung schaltet sich das Gerät aus. Zum erneuten Einschalten des Geräts die Taste **I** drücken, siehe **Abb. 8**.

Zum Erhöhen oder Verringern der Flammenhelligkeit die Dimmertaste oder die Taste auf der Fernbedienung betätigen.

Zum Abschalten muss der Standby-Schalter auf „OFF“ gestellt werden.

Lampen austauschen

WARNUNG – VOR DEM AUSWECHSELN DER LAMPEN IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

Warnung - Im Betrieb werden die Lampen sehr heiß. Aus diesem Grund die Lampen nach dem Abschalten des Geräts immer zuerst abkühlen lassen.

Zum Wechseln der Lampen muss die Frontblende abgenommen werden - siehe **Abb. 9**.

Warnung - Die Frontblende ist schwer und kann leicht beschädigt werden.

Die Frontblende wird oben an den beiden Halterungen eingehängt und unten von Magneten gehalten.

Zum Freilegen der Lampen wie folgt vorgehen:

Die Frontblende mit beiden Händen links und rechts festhalten und den unteren Teil des Rahmens vorsichtig herauskippen (1). Anschließend die Blende zuerst anheben (2) und dann aus der Einfassung herausheben (3) - siehe **Abb. 9**.

Die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben zum Abnehmen der Halterung „X“ lösen, und die mit „B“ markierten Schrauben zum Abnehmen der Halterung „Y“ lösen (siehe **Abb. 10**). Die Lampen liegen nun frei.

Zum Erreichen der unteren Lampen das biegsamen Gitter vorsichtig auf einer Seite herausschieben und darauf achten, dass die Gummidichtung nicht verloren geht (siehe **Abb. 11**).

Die defekte Lampe abschrauben (siehe **Abb. 11**).

Durch eine klare Glühlampe mit 60 W, Sockel E14 SES ersetzen. Vorsicht beim Festschrauben: nicht überdrehen!

Erneute Montage des Geräts

1. Das Gitter wieder einbauen und darauf achten, die Gummidichtung wieder vorsichtig in die Nut der waagerechten Halterung zu verlegen.
2. Die Halterungsblenden „X“ und „Y“ wieder anbringen - siehe **Abb. 10**.
3. Zum Anbringen der Frontblende die Aussparungen oben am Frontrahmen vor die Gehäusehalterungen halten und darauf achten, dass sie vollständig in die Halterungen einrastet. Die Magneten am Gehäuse halten die Frontblende bündig vor der Einfassung fest.

Reinigung

WARNUNG – VOR DEM REINIGEN DES GERÄTS IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen, auf keinen Fall Scheuermittel verwenden. Die gläserne Sichtscheibe sollte mit einem weichen Tuch vorsichtig abgewischt werden. KEINE speziellen Glasreiniger verwenden.

Wiederverwertung

Recycling-Regelung für Elektroprodukte, die innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkauft werden.

Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

Kundenservice

Falls Sie unseren Kundenservice in Anspruch nehmen möchten oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder rufen Sie unter der Servicenummer an, die für Ihr Land auf der Garantiekarte angegeben ist.

Fehlerhafte Geräte sollten Sie aber nicht direkt an uns zurückschicken, da es hierbei zu Verlusten, Beschädigungen oder Verzögerungen kommen und Ihr Problem nicht zufriedenstellend gelöst werden kann.

Bewahren Sie Ihre Quittung bitte als Kaufnachweis auf.

SP620 Cheminée murale

FR

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT

Consignes de sécurité importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consulter immédiatement le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil de quelque façon que ce soit. Une surchauffe peut se produire si l'appareil de chauffage est recouvert par inadvertance.

Débrancher l'appareil en cas d'anomalie.

Débrancher l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Il est recommandé de placer le cordon d'alimentation sur le côté droit de l'appareil. L'appareil peut également être raccordé de façon FIXE - ceci est recommandé si l'appareil est encastré - voir "Installation encastrée".

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ni par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne lui permettent pas de l'utiliser en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écarter tout danger.

Installation électrique

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'appareil.
Ne pas mettre l'appareil sous tension tant que celui-ci n'est pas correctement installé. Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

Informations générales

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une éventuelle utilisation ultérieure, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur.

Contenu du carton

- Appareil.
- Support de fixation murale.
- Vis de fixation et chevilles.
- Télécommande et piles (type AAA).
- Ampoule de rechange.

Ne pas connecter l'appareil à une alimentation électrique tant qu'il n'est pas installé correctement sur un mur - voir "Installation".
Lorsque l'appareil est sous tension, l'effet combustible dégage une puissance calorifique de 300 watts.
L'appareil peut être commandé à distance ou manuellement - voir "Fonctionnement".

Les caractéristiques générales de la télécommande sont les suivantes :

- Fonction marche/arrêt
- L'intensité de l'effet combustible peut être augmentée ou diminuée.

Attention : Il est possible que le bruit du moteur soit audible lors du fonctionnement de l'effet flamme dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

Installation

Ne pas brancher l'appareil tant qu'il n'est pas correctement fixé au mur et que le mode d'emploi n'a pas été lu dans son intégralité.

Les distances minimales doivent être respectées.

Lors de l'installation de l'appareil, veiller à ne pas endommager les câbles dissimulés.
Faire très attention lors du perçage des orifices.
Ce modèle a été conçu pour être fixé en permanence à un mur, à une hauteur minimum de 300 mm. Le support mural doit être installé horizontalement et le câble acheminé au niveau de la partie inférieure droite de l'appareil, comme illustré à la **figure 1**.
Une hauteur de 600 mm entre le bas de l'appareil et le sol est recommandée pour une visibilité optimale de la couche de combustible (voir la **figure 2** pour obtenir les dimensions de fixation recommandées).
Pour une visibilité optimale, marquer l'emplacement des quatre vis de fixation du haut sur le mur, conformément aux dimensions de fixation recommandées - voir la **figure 2**. Percer les trous avec un foret de 6 mm.
Fixer le support mural à l'aide des chevilles et des vis fournies - voir la **figure 3**.
Soulever délicatement l'appareil en veillant à ce que le rebord arrière supérieur de l'appareil s'engage dans le support mural et soit positionné au milieu - voir la **figure 4** (b).
Faire pivoter le support de fixation inférieur vers le bas - voir la **figure 4** (c).
Mettre délicatement l'appareil de niveau sur le mur - voir la **figure 4** (d).
Marquer l'emplacement de l'orifice inférieur (voir la **figure 5**) et retirer l'appareil en veillant à faire pivoter le support de fixation inférieur vers le haut.
Percer et mettre en place la cheville.
Remettre l'appareil en place sur le support de fixation murale (suivre les étapes illustrées à la **figure 4** a, b, c et d), faire de nouveau pivoter le support de fixation inférieur vers le bas et utiliser la vis fournie pour fixer l'appareil de façon permanente.
L'appareil ne doit pas être branché tant que le mode d'emploi n'a pas été lu dans son intégralité.

Installation encastrée

Veuillez noter que cet appareil peut également être monté au mur de sorte à être encastré. Il peut être installé dans une grande ouverture de cheminée ou dans un mur spécialement réservé à cet effet. Se reporter au tableau 1 pour obtenir la taille de l'encastrement nécessaire et les dimensions des orifices, ainsi qu'à la **figure 5a**. Cette cheminée n'a PAS besoin de ventilation.

Pour garantir sa sécurité future lors de son utilisation, il est essentiel que cette cheminée soit solidement fixée au mur.

IL EST IMPORTANT QUE LE DISPOSITIF DE FIXATION CHOISI CONVIENNE AU MATÉRIAU DU MUR SUR LEQUEL LA CHEMINÉE EST FIXÉE. CERTAINS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION INTÉRIEURE MODERNES SONT DES BLOCS DE TRÈS FAIBLE DENSITÉ ET NÉCESSITENT DES DISPOSITIFS DE FIXATION SPÉCIALISÉS POUR GARANTIR UNE INSTALLATION SOLIDE ET SÛRE.

L'installation de cette cheminée doit être effectuée par une personne compétente. En cas d'hésitation, contacter votre constructeur local.

Cette section fournit des instructions étape par étape pour sélectionner un endroit et le préparer en vue d'installer la cheminée dans les éléments suivants :

Cheminée existante

1. Veiller à ce que la cheminée soit placée sur une surface plane.
2. Fermer hermétiquement tous les tirages et les ventilations afin d'empêcher les débris de la cheminée de tomber dans l'insert. Ne pas installer l'insert dans une cheminée existante encline à l'humidité.
3. Retirer le panneau avant de la cheminée en suivant les étapes décrites dans les sections "Remplacement des ampoules".
4. Localiser les 4 orifices de fixation, positionner la cheminée en conséquence et fixer solidement l'appareil au mur à l'aide des vis adéquates - voir la **figure 5a**.
5. Remettre en place le panneau avant.

Construction d'une nouvelle structure de soutien

Suivre les étapes suivantes pour planifier le positionnement de votre structure de soutien spéciale :

1. Placer la cheminée à l'endroit souhaité pour voir ce que cela donnera dans la pièce.
2. Marquer l'emplacement où la nouvelle structure de soutien sera installée dans la pièce et ranger la cheminée dans un endroit sûr, sec et non exposé à la poussière.
3. À l'aide de goujons en bois pour soutenir la cheminée, concevoir et construire un moyen de soutien adapté dans le mur et installer l'alimentation électrique qui permettra de raccorder la cheminée de façon FIXE. Pour connaître la hauteur, la largeur et la profondeur d'encastrement recommandées, ainsi que les cotes des orifices pour chaque modèle, se reporter au tableau 1 et à la **figure 5a**.
4. Une fois que la structure est terminée, retirer le panneau avant de la cheminée en suivant les étapes décrites dans les sections "Remplacement des ampoules".
5. Localiser les 4 orifices de fixation, positionner la cheminée en conséquence et fixer solidement l'appareil à l'aide des vis adéquates.
6. Remettre le panneau avant en place.

TABLEAU 1

A	X	Y	Z
1160	895	550	150

REMARQUE : L'appareil doit être raccordé de façon FIXE à une prise de courant lorsqu'il est placé dans une installation encastrée.
Il convient de consulter un électricien qualifié pour obtenir les exigences appropriées en matière de câblage.

Fonctionnement manuel

Les boutons se trouvent en bas à droite de l'appareil - voir la **figure 6**.

Fonctionnement à distance

Le bouton de mise en veille (S1) doit tout d'abord être mis en position MARCHE (ON).

Remarque : Un certain laps de temps est nécessaire au récepteur pour répondre à l'émetteur. NE PAS APPUYER sur les boutons plus d'une fois en deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

Fonctionnement manuel et à distance

Option	Fonctionnement	Option
Effet flamme	Appuyer sur le bouton "I" (bouton 3)	*Néon supérieur*

Le bouton de mise en veille doit tout d'abord être mis en position MARCHE (ON) pour faire fonctionner l'appareil manuellement ou par télécommande.

Remarque : Un certain laps de temps est nécessaire au récepteur pour répondre à l'émetteur. NE PAS APPUYER sur les boutons plus d'une fois en deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

Pour revenir aux réglages précédents, appuyer sur le bouton **O**.

Appuyer sur le bouton **O** de la télécommande pour mettre l'appareil hors tension. Pour remettre l'appareil en marche, appuyer sur le bouton **I** - voir la **figure 8**.

Pour augmenter ou diminuer la luminosité des flammes, utiliser le bouton de variation d'intensité ou le bouton de la télécommande.

Pour mettre l'appareil hors tension, le bouton de mise en veille doit être mis en position ARRÊT (OFF).

Remplacement des ampoules

AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE RETIRER LES AMPOULES.

Avertissement - Les ampoules atteignent des températures élevées lorsqu'elles fonctionnent. Pour cette raison, laisser les ampoules refroidir après l'arrêt de l'appareil.

Le panneau avant doit être retiré afin de pouvoir remplacer les ampoules - voir la **figure 9**.

Avertissement - Le panneau avant est lourd et s'endommage facilement.

Le panneau avant est soutenu en haut par deux supports et fixé en bas à l'aide d'aimants.

Suivre les instructions suivantes pour accéder aux ampoules :

Tout en tenant le panneau avant des deux mains au niveau des côtés, (1) incliner délicatement le bas du châssis vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il se libère, puis soulever le panneau (2) et le dégager (3) du corps principal - voir la **figure 9**.

Pour accéder aux ampoules, retirer les vis au niveau "A" afin de retirer le capot de protection "X" et les vis au niveau "B" afin de retirer le capot de protection "Y" - voir la **figure 10**.

Pour accéder aux ampoules inférieures, faire délicatement coulisser le tournebroche flexible vers un côté, en veillant à ne pas égarer l'œillet en caoutchouc - voir la **figure 11**.

Dévisser l'ampoule défectueuse - voir la **figure 11**.

La remplacer par une ampoule flamme claire 60 W E14 SES. Veiller à ne pas trop visser l'ampoule.

Étapes de remontage de l'appareil

1. Remettre le tournebroche en place en veillant à engager délicatement l'œillet en caoutchouc dans l'encoche située sur le support axial.
2. Replacer les capots de protection "X" et "Y" - voir la **figure 10**.
3. Remettre la partie avant en place en alignant les encoches situées en haut du cadre avant avec les supports du châssis, en veillant à ce qu'elle s'engage complètement sur les supports. Les aimants duchâssis permettront de maintenir la partie avant alignée avec le corps principal.

Nettoyage

AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL.

Pour le nettoyage courant, utiliser un chiffon à poussière doux et propre, et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs. La vitre permettant de voir les flammes doit être nettoyée délicatement avec un chiffon doux. NE PAS utiliser de produit spécifiquement conçu pour le nettoyage des vitres.

Recyclage

Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Ils doivent être recyclés lorsque des infrastructures sont prévues à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage en vigueur dans le pays d'utilisation.

Service après-vente

Pour solliciter le service après-vente ou se procurer des pièces détachées, contacter le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Ne pas retourner un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

La facture doit être soigneusement conservée en guise de preuve d'achat.

SP620 Chimenea eléctrica de pared

ES

IMPORTANTE: LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

Aviso de seguridad importante

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se deben adoptar precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones, tales como:

Si el aparato está dañado, consulte inmediatamente al proveedor antes de instalarlo y ponerlo en marcha.

No utilice este aparato cerca de un baño, una ducha o una piscina.

No lo utilice al aire libre.

No cubra ni obstruya el aparato. El aparato se sobrecalentará si se cubre accidentalmente.

En caso de que se produzca un fallo, desenchufe el aparato.

Si no va a utilizarlo durante largo tiempo, desenchufe el aparato.

Se recomienda colocar el cable de alimentación en el lado derecho del aparato. También se puede conectar el aparato a una conexión eléctrica FIJA (se recomienda esta opción si se va a empotrar el aparato); véase "Instalación empotrada".

Este aparato no está pensado para que lo utilicen niños u otras personas sin ayuda o supervisión, si sus condiciones físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo de manera segura. Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el técnico o una persona igualmente cualificada deberán reemplazarlo para evitar cualquier peligro.

Électrique

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Este aparato se debe conectar a una fuente de alimentación de CA ~ cuya tensión coincida con la indicada.
No encienda el aparato antes que esté correctamente instalado. Lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

Informations générales

Extraiga el aparato del embalaje con cuidado. Conserve el embalaje para su uso posterior, en caso de mudanza o de devolución de la chimenea eléctrica al proveedor.

Contenido de la caja

- Aparato.
- Soporte para la fijación a la pared.
- Tornillos de fijación y tacos.
- Mando a distancia y pilas (AAA).
- Bombilla de recambio.

No conecte el aparato al suministro eléctrico hasta que esté correctamente instalado en la pared; véase "Instalación"

Durante su funcionamiento, el efecto de llama emite una radiación de calor de 300 vatios.

El aparato se puede manejar a distancia o manualmente; véase "Funcionamiento".

Las características generales del mando a distancia son:

- Función encendido/apagado
- Aumento o disminución de la intensidad del efecto llama.

Nota: Si se utiliza en un entorno en el que el ruido ambiental es muy bajo, se puede oír el sonido del motor del efecto de llama. Este ruido es normal y no debe ser motivo de preocupación.

Instalación

No conecte el aparato hasta que esté correctamente instalado en la pared y haya leído todo el manual de instrucciones.

Respete las distancias mínimas.

Durante la instalación del aparato se debe prestar mucha atención para no dañar cables ocultos.

Preste especial atención cuando realice perforaciones.

Este modelo está diseñado para su instalación permanente en la pared a una altura mínima de 300 mm. El soporte para la fijación en la pared se debe colocar en horizontal y el cable se debe dirigir a la parte inferior derecha del aparato, tal como se muestra en la **Fig. 1**.

Para conseguir una visión óptima de la chimenea se recomienda dejar una altura de 600 mm entre la parte inferior del aparato y el suelo (para conocer las medidas de instalación recomendadas, consulte la **Fig. 2**).

Para una visión óptima, marque en la pared la posición de instalación de los cuarto tornillos superiores según las medidas de instalación recomendadas **(Fig. 2)**. Taladre los agujeros con una broca de 6 mm.

Atornille el soporte de fijación a la pared con los tacos y tornillos suministrados **(Fig. 3)**.

Levante el aparato con cuidado asegurándose de que el saliente superior trasero se acople al soporte de la pared (**Fig. 4** b).

Gire hacia abajo el soporte de fijación inferior (**Fig. 4** c).

Nivele el aparato con la pared (**Fig. 4** d).

Marque la posición del agujero inferior (**Fig. 5**), retire el aparato asegurándose de que el soporte de fijación superior está girado hacia arriba.

Taladre el agujero e instale el taco.

Vuelva a colocar el aparato sobre el soporte de fijación (es decir, siga los pasos tal y como lo indican la **Fig. 4** a, b, c y d), vuelva a girar el soporte de fijación inferior hacia abajo y utilice el tornillo suministrado para fijar el aparato en su lugar.

No conecte el aparato antes de leer todo el manual de instrucciones.

Instalación empotrada

Tenga en cuenta que este aparato también se puede empotrar en la pared. Se puede instalar en el hueco de una chimenea grande o en una pared preparada para ello. Consulte la Tabla 1 para conocer el tamaño del hueco y los agujeros de fijación necesarios y la **Fig. 5a**. Esta chimenea eléctrica NO requiere ventilación.

Para garantizar un uso seguro, la chimenea eléctrica debe fijarse firmemente a la pared.

ES IMPORTANTE ELEGIR UN ELEMENTO DE FIJACIÓN ADECUADO PARA EL MATERIAL DE LA PARED EN LA QUE SE VA A EMPOTRAR LA CHIMENEA ELÉCTRICA. ALGUNAS PAREDES DE EDIFICIOS MODERNOS ESTÁN HECHAS DE MATERIALES POCO DENSOS Y REQUIEREN DISPOSITIVOS DE FIJACIÓN ESPECIALES PARA GARANTIZAR UNA INSTALACIÓN SEGURA.

Esta chimenea eléctrica debe ser instalada por una persona competente. Si tiene dudas, consulte al constructor.

En esta sección encontrará instrucciones paso a paso para la selección y preparación del lugar en el que se va a instalar la chimenea eléctrica:

Chimenea existente

1. Asegúrese de situar la chimenea eléctrica sobre una superficie plana.
2. Selle todos los tiros y orificios de ventilación para evitar que los restos de la chimenea caigan dentro de la chimenea eléctrica. No instale el aparato en un hueco de chimenea que acumule humedad.
3. Para extraer el panel frontal, siga los pasos señalados en la sección "Sustitución de la bombilla".
4. Marque la situación de los cuatro agujeros de fijación, sitúe el hogar eléctrico en su sitio y fíjelo firmemente a la pared mediante los tornillos adecuados **(Fig. 5a)**.
5. Vuelva a colocar el panel frontal.

Construcción de una estructura de soporte nueva

Al planificar la instalación de una estructura de soporte construida para este fin, siga los siguientes pasos:

1. Coloque la chimenea eléctrica en el lugar deseado para ver qué aspecto tendrá en la habitación.
2. Marque el lugar deseado para la estructura de soporte en la habitación y guarde la chimenea eléctrica en un lugar seguro, seco y sin polvo.
3. Con pernos de madera para sujetar la chimenea eléctrica, diseñe y construya un sistema adecuado para sujetar el producto dentro del tabique y realice una conexión eléctrica FIJA. Consulte la Tabla 1 y la **Fig. 5a** para conocer la altura, la anchura y la profundidad del hueco y los agujeros de fijación recomendados para cada modelo.
4. Cuando la estructura esté completada, extraiga el panel frontal siguiendo los pasos señalados en la sección "Sustitución de la bombilla".
5. Marque la situación de los cuatro agujeros de fijación, sitúe la chimenea eléctrica en su sitio y fíjela firmemente con los tornillos adecuados.
6. Vuelva a colocar el panel frontal.

TABLA 1

A	X	Y	Z
1160	895	550	150

NOTA: Al empotrarlo, el aparato se debe acoplar a una conexión FIJA ligada a una salida de alimentación eléctrica.

Para conocer los requisitos de cableado adecuados, consulte a un electricista cualificado.

Manual de funcionamiento

Los interruptores se encuentran en el lado derecho del aparato **(Fig.6)**.

Manejo a distancia

Sitúe el interruptor de encendido (S1) en “ON”.

Nota: l receptor tarda un tiempo en responder a la señal enviada por el transmisor. Para garantizar el correcto funcionamiento, NO PULSE los botones más de una vez hasta que hayan transcurrido un par de segundos.

Manejo manual y a distancia

Configuración	Operación	Configuración
Efecto de llama	Pulse el botón “I” (Interruptor 3)	*Neón Superior*

En Sitúe el interruptor en “ON” para poner en funcionamiento el aparato de forma manual o con el mando a distancia.

Nota: l receptor tarda un tiempo en responder a la señal enviada por el transmisor. Para garantizar el correcto funcionamiento, NO PULSE los botones más de una vez hasta que hayan transcurrido un par de segundos.

Para volver al ajuste anterior, pulse el botón **O**.

Al pulsar el botón **O** en el mando a distancia se apaga el aparato. Para volver a activar el aparato, pulse el botón **I** (véase **Fig. 8)**.

Para aumentar o reducir la intensidad de las llamas, utilice el botón regulador o el botón ♀ del mando a distancia.

Para apagar el aparato, el interruptor debe estar en la posición “OFF”.

Sustitución de la bombilla

ATENCIÓN – DESCONECTE SIEMPRE EL APARATO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE RETIRAR LAS BOMBILLAS.

Atención - Las bombillas alcanzan temperaturas elevadas durante su funcionamiento. Por este motivo, debe dejarlas enfriar después de desconectar el aparato.

Para cambiar las bombillas es necesario retirar el panel delantero **(Fig. 9)**.

Atención - El panel delantero es pesado y se puede dañar con facilidad.

El panel delantero está sujeto por dos soportes en su parte superior y mediante imanes en la parte inferior.

Para acceder a las bombillas, proceda de la siguiente manera:

Mientras sujeta el panel frontal por sus lados con ambas manos, (1) bascule cuidadosamente la parte inferior del marco hacia afuera hasta que se libere para elevar el panel (2), primero, y separarlo (3), después, del cuerpo principal **(Fig. 9)**.

Para acceder a las bombillas, retire los tornillos de “A” para retirar el embellecedor del soporte “X” y los tornillos de “B” para retirar el embellecedor del soporte “Y” **(Fig. 10)**.

Para acceder a las bombillas de la parte inferior, deslice con cuidado hacia un lado la barra flexible de asador asegurándose de no perder el aro de goma **(Fig. 11)**.

Desenrosque la bombilla defectuosa **(Fig. 11)**.

Sustitúyala por una bombilla transparente E14 SES de 60 W en forma de llama. No apriete la bombilla en exceso.

Pasos para volver a montar el aparato

1. Vuelva a colocar la barra de asador, introduciendo con cuidado mediante presión el aro de goma en la ranura del soporte axial.
2. Vuelva a colocar los embellecedores de los soportes “X” e “Y” **(Fig. 10)**.
3. Vuelva a colocar el frontal alineando las ranuras superiores del marco frontal con los soportes de fijación en el chasis y asegúrese de que encaja en los soportes de fijación. Los imanes del chasis mantienen sujeto el frontal al cuerpo principal.

Limpieza

ADVERTENCIA – ANTES DE LIMPIAR EL APARATO, DESCONÉCTELO SIEMPRE DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

Utilice un paño suave para el polvo y evite los productos de limpieza abrasivos. La pantalla de cristal se debe limpiar cuidadosamente con un trapo suave. NO utilice limpiacristales.

Reciclaje

Para productos eléctricos comercializados en la Comunidad Europea.

Los productos eléctricos que han agotado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recíclelos en instalaciones apropiadas. Para obtener información sobre el reciclaje en su país, consulte con las autoridades locales o con su proveedor.

Servicio posventa

Para solicitar servicio posventa o adquirir algún recambio, diríjase al proveedor del aparato o llame al número de atención al cliente de su país que figura en la tarjeta de garantía.

No devuelva un producto defectuoso sin antes consultar con el servicio técnico, ya que podría generar pérdidas o daños, o dificultar la prestación de un servicio satisfactorio.

Guarde el recibo como prueba de compra.

SP620 Stufa a parete

IT

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO E CONSERVARLE PER OGNI RIFERIMENTO FUTURO

Istruzioni importanti per la sicurezza

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

Non coprire né ostruire l'unità in alcun modo. Altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.

In caso di guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un certo periodo, scollegarlo dalla presa di corrente.

Si raccomanda di collocare il cavo di alimentazione sul lato destro dell'apparecchio. L'apparecchio può essere anche CABLATO - questo è raccomandato se l'apparecchio è incassato - vedere "Installazione a incasso".

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini o di persone con disabilità motorie, sensoriali o mentali. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie per eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

Caratteristiche elettriche

AVVERTENZA – IL PRODOTTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA

Questa stufa deve essere alimentata solo a corrente alternata e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete. Non accendere l'apparecchio prima che sia stato correttamente installato. Leggere con attenzione le raccomandazioni sulla sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

Informazioni preliminari

Rimuovere con cautela il prodotto dall'imballaggio e conservare l'imballaggio per un eventuale trasloco o necessità di riconsegnare la stufa elettrica al fornitore.

Contenuto dell'imballaggio

- Apparecchio.
- Staffa per il fissaggio a parete.
- Viti per il fissaggio e tasselli a muro.
- Telecomando e batterie (di tipo AAA).
- Lampadina di ricambio.

Non collegare l'apparecchio a una fonte di alimentazione finché non sia stato correttamente installato su una parete, fare riferimento al paragrafo "Installazione".
Durante il funzionamento, la potenza di emissione d'aria calda dall'effetto fiamma è di 300 watt.
L'apparecchio può essere utilizzato manualmente o con il telecomando; fare riferimento al paragrafo "Funzionamento".

Le caratteristiche generali del telecomando sono:

- Funzione di accensione/spegnimento
- È possibile aumentare o diminuire l'illuminazione dell'effetto combustibile.

Nota: se l'ambiente in cui viene usata la stufa è particolarmente silenzioso, è possibile sentire il rumore del motore che crea l'effetto fiamme. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

Installazione

Non collegare l'apparecchio finché non sia stato correttamente fissato alla parete e non sia stato letto interamente il presente foglio di istruzioni.

Osservare le distanze minime.

Per l'installazione dell'apparecchio, prestare attenzione a non danneggiare i cavi a scomparsa.
Prestare attenzione mentre si praticano i fori.

Il presente modello è concepito per essere fissato alla parete in modo permanente a un'altezza minima di 300 mm. La staffa a parete deve essere fissata orizzontalmente e il cavo guidato verso il lato inferiore destro dell'apparecchio come illustrato nella **Fig. 1**.
Si raccomanda un'altezza di 600 mm dalla base dell'apparecchio al pavimento per vedere in modo ottimale il piano del combustibile (vedere **Fig. 2** per le dimensioni raccomandate di fissaggio).
Per una visione ottimale segnare le posizioni delle quattro viti superiori sulla parete secondo le dimensioni di fissaggio raccomandate, vedere **Fig. 2**. Praticare i fori con una punta da trapano da 6 mm.
Fissare la staffa a parete usando i tasselli e le viti in dotazione, vedere **Fig. 3**.
Sollevare con attenzione l'apparecchio assicurandosi che il bordo sporgente posteriore dell'apparecchio si incastri nella staffa e sia ben centrato, vedere **Fig. 4** (b).
Ruotare verso il basso la staffa di fissaggio inferiore, vedere **Fig. 4** (c).
Portare con delicatezza l'apparecchio a livello, vedere **Fig. 4** (d).
Segnare la posizione del foro inferiore (vedere **Fig. 5**), rimuovere l'apparecchio assicurandosi che la staffa di fissaggio inferiore sia ruotata verso l'alto.
Forare e inserire il tassello a parete.
Reinstallare l'apparecchio sulla staffa di fissaggio a muro (ovvero seguire i passi della **Fig. 4** a, b, c e d) e ruotare nuovamente verso il basso la staffa di fissaggio inferiore e usare la vite in dotazione per fissare in sede l'apparecchio in modo permanente.
Non collegare l'apparecchio finché non sia stato letto interamente il presente foglio di istruzioni.

Installazione a incasso

Notare che questo apparecchio può essere montato anche a parete in modo da essere incassato. È quindi possibile installarlo in un ampio vano di camino oppure su una parete appositamente realizzata. Consultare la tabella 1 per le dimensioni necessarie dell'incavo e le dimensioni dei fori di fissaggio, e la **Fig. 5a**. Questo camino NON necessita di tiraggio.

Per garantire l'uso futuro in tutta sicurezza, è essenziale che questa stufa venga saldamente fissata alla parete.

È IMPORTANTE CHE IL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO SELEZIONATO SIA ADATTO PER IL MATERIALE DELLA PARETE A CUI SI INTENDE FISSARE LA STUFA. ALCUNI MATERIALI EDILI INTERNI DEI MODERNI EDIFICI SONO MATTONI A DENSITÀ MOLTO BASSA CHE RENDONO NECESSARIO L'USO DI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO SPECIALIZZATI ONDE GARANTIRE UN'INSTALLAZIONE SOLIDA E SICURA.

L'installazione di questa stufa deve essere eseguita da una persona competente. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio costruttore di fiducia.

Questa sezione contiene istruzioni dettagliate su come selezionare un punto adatto e prepararlo per installare la stufa nei seguenti contesti:

Vano per caminetto preesistente

1. Assicurarsi che la stufa sia appoggiata su una superficie piatta.
2. Sigillare tutte le prese d'aria e gli spifferi onde evitare la caduta di residui dalla ciminiera sull'inserto per camino. Non installare l'inserto in un caminetto preesistente soggetto a umidità.
3. Rimuovere il pannello anteriore della stufa seguendo i passi come indicato nella sezione "Sostituzione delle lampadine".
4. Individuare i 4 fori di fissaggio, disporre opportunamente la stufa e fissare saldamente l'apparecchio alla parete con le viti adatte, vedere **Fig. 5a**.
5. Riposizionare il pannello anteriore.

Struttura di supporto di nuova costruzione

Nel decidere dove collocare una struttura di supporto appositamente costruita, attenersi alle seguenti indicazioni:

1. Disporre la stufa nel punto desiderato per vedere che effetto fa nella stanza.
2. Contrassegnare il punto desiderato nella stanza per la nuova struttura di supporto e riporre la stufa in un luogo sicuro, asciutto e privo di polvere.
3. Usando dei perni di legno per sostenere la stufa, ideare e costruire un'adeguata struttura di supporto per il prodotto nella parete divisoria e predisporre il collegamento elettrico mediante CABLAGGIO per la stufa. Per le dimensioni consigliate di altezza, larghezza e profondità del vano di incasso e le dimensioni dei fori di fissaggio per ciascun modello, vedere la Tabella 1 e la **Fig. 5a**.
4. Quando la struttura è completa, rimuovere il pannello anteriore della stufa seguendo i passi indicati nella sezione "Sostituzione delle lampadine".
5. Individuare i 4 fori di fissaggio, disporre opportunamente la stufa e fissarla saldamente con le viti appropriate.
6. Riposizionare il pannello anteriore.

TABELLA 1

A	X	Y	Z
1160	895	550	150

NOTA: l'apparecchio deve essere CABLATO a una presa di corrente elettrica quando viene installato in un vano incassato.
Rivolgersi a un elettricista qualificato per gli appropriati requisiti di cablaggio.

Funzionamento manuale

I pulsanti sono posizionati sul lato inferiore destro dell'apparecchio, vedere **Fig. 6.**

Funzionamento tramite telecomando

Prima di tutto posizionare l'interruttore Standby (S1) su ON.

Nota: il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore. Dopo aver premuto un pulsante una volta, NON PREMERLO DI NUOVO per almeno due secondi.

Funzionamento manuale e tramite telecomando

Impostazione	Funzionamento	Impostazione
Effetto fiamme	Premere il tasto I (interruttore 3)	*Neon superiore*

Per utilizzare l'apparecchio manualmente o tramite telecomando, è necessario che l'interruttore Standby si trovi in posizione ON (acceso).

Nota: il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore. Dopo aver premuto un pulsante una volta, NON PREMERLO DI NUOVO per almeno due secondi.

Per ritornare alle impostazioni precedenti, premere il pulsante **O**.

Premendo il pulsante **O** sul telecomando si spegne l'apparecchio. Per riaccendere l'apparecchio premere il pulsante **I**, vedere **Fig. 8**.

Per aumentare o diminuire la luminosità della fiamma, utilizzare il tasto varialuce o il pulsante sul telecomando.

Per spegnere la stufa, portare l'interruttore Standby in posizione OFF.

Sostituzione delle lampadine

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI RIMUOVERE LE LAMPADINE.

Avvertenza - Durante il funzionamento le lampadine si riscaldano notevolmente. Pertanto, consentire alle lampadine di raffreddarsi dopo aver spento l'apparecchio.

È necessario rimuovere il pannello anteriore per sostituire le lampadine, vedere **Fig. 9**.

Avvertenza - Il pannello anteriore è pesante e può danneggiarsi facilmente.

Il pannello anteriore è sostenuto in alto da due staffe e tenuto aderente in basso da dei magneti.

Per accedere alle lampadine seguire la seguente procedura:

Tenendo il pannello anteriore con entrambe le mani per i lati, (1) inclinare delicatamente verso l'esterno la parte inferiore della cornice fino a liberarla e quindi sollevare verso l'alto il pannello (2) estraendolo (3) dal corpo principale dell'unità, vedere **Fig. 9**.

Per accedere alle lampadine, togliere le viti in A per rimuovere la staffa di protezione X e le viti in B per rimuovere la staffa di protezione Y, vedere **Fig. 10**.

Per accedere alle lampadine inferiori, far scorrere il meccanismo girevole su un lato facendo attenzione a non perdere l'anello di tenuta in gomma, vedere **Fig. 11**.

Rimuovere la lampadina da sostituire svitandola, vedere **Fig. 11**.

Sostituirla con una lampadina nuova tipo candela trasparente, E14 SES, da 60 W e riavvitare. Fare attenzione a non forzarla.

Passi per riassemblare l'apparecchio

1. Reinserire il meccanismo girevole assicurandosi che l'anello di tenuta in gomma si inserisca delicatamente nell'asola della staffa assiale.
2. Riposizionare le staffe di protezione X e Y, vedere **Fig. 10**.
3. Riposizionare il pannello anteriore allineando le fessure in alto sulla cornice anteriore con le staffe di supporto sul telaio e assicurandosi che si incastrino perfettamente sulle staffe di supporto. I magneti sul telaio terranno il pannello parallelo al corpo principale.

Pulizia

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ.

Per pulire il corpo dell'unità, usare un panno morbido per la polvere; evitare i panni abrasivi. Per pulire lo schermo in vetro, usare un panno particolarmente morbido. NON usare prodotti per la pulizia dei vetri.

Riciclaggio

Prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea.

Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non smaltirli assieme ai normali rifiuti domestici, bensì nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Servizio di assistenza clienti post-vendita

Per l'assistenza post-vendita o per l'acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza, onde evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e la conseguente impossibilità di fornire al cliente un servizio soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiňđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvadîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepoobljščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sĺlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisĺ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sĺlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
faber	1		
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	**6. Fehler/Defekt**		

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

NL

Faber International BV
Saturnus 8
NL-8448 CC Heerenveen

Telefoon: +31-(0)513-656500
Fax: +31-(0)513-656511
E-mail: infotech@faber.nl

BE

Faber Belgie/Belgique
Gentsestraat 60
B-9300 Aalst

Telefoon: +32-(0)53-212737
Fax: +32-(0)53-215535
E-mail: infotech@faber.be

DE

Faber Deutschland
Falckstrasse 24
D-25451 Quickborn

Telefon: (0049)-(0)4106 618 48 61
Telefax: (0049)-(0)4106 618 48 62
E-mail: infotech@faber-kamine.de

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Zárucný list
2. Zárucné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte císlo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(пер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы